



Ассамблея

Distr.: General
14 May 2010
Russian
Original: English

Шестнадцатая сессия

Кингстон, Ямайка

26 апреля — 7 мая 2010 года

Заявление Председателя Ассамблеи Международного органа по морскому дну о работе Ассамблеи на ее шестнадцатой сессии

1. Шестнадцатая сессия Ассамблеи Международного органа по морскому дну состоялась в Кингстоне 26 апреля — 7 мая 2010 года.

I. Утверждение повестки дня

2. На своем 125-м заседании 27 апреля 2010 года Ассамблея утвердила свою повестку дня на шестнадцатую сессию (ISBA/16/A/1).

II. Выборы Председателя и заместителей Председателя Ассамблеи

3. На 125-м заседании Председателем Ассамблеи на шестнадцатую сессию был избран посол Хесус Сильва-Фернандес (Испания).

4. На 125-м и 126-м заседаниях после консультаций в региональных группах заместителями Председателя были избраны представители Бангладеш (Группа азиатских государств), Уганды (Группа африканских государств), Тринидада и Тобаго (Группа латиноамериканских и карибских государств) и Чешской Республики (Группа восточноевропейских и других государств).

III. Выборы для заполнения вакансии в Финансовом комитете

5. На 125-м заседании Ассамблее было предложено принять к сведению, что с 9 марта 2010 года из состава Финансового комитета выбыли Соэ Лин Хан (Мьянма) и Ниру Чадха (Индия). Ассамблее сообщили, что вербальной нотой от 15 марта 2010 года Постоянное представительство Мьянмы при Организации Объединенных Наций уведомило Генерального секретаря о выдвижении в состав Финансового комитета на срок полномочий, оставшийся г-ну Хану,



кандидатуры Зо Мин Ауна. Ассамблее также сообщили, что вербальной нотой от 1 апреля 2010 года Постоянное представительство Индии при Организации Объединенных Наций уведомило Генерального секретаря о выдвижении взамен г-жи Чадхи кандидатуры Прадипа Кумара Чоудхари. Ассамблея избрала Зо Мин Ауна и Прадипа Кумара Чоудхари членами Финансового комитета на сроки, оставшиеся соответственно г-ну Хану и г-же Чадхе.

IV. Просьбы Международного комитета по охране кабелей и Комиссии ОСПАР о предоставлении статуса наблюдателя в Ассамблее

6. На своем 125-м заседании Ассамблея рассмотрела просьбы Международного комитета по охране кабелей и Комиссии ОСПАР о предоставлении им статуса наблюдателя и постановила пригласить их участвовать в ее заседаниях в качестве наблюдателей.

V. Доклад Генерального секретаря

7. На 126-м заседании 29 апреля 2010 года Генеральный секретарь внес на рассмотрение свой ежегодный доклад Ассамблее (ISBA/16/A/2), требуемый согласно пункту 4 статьи 166 Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву.

8. В докладе приводился развернутый отчет о работе Органа за истекший год, а также общий обзор итогов осуществления его программы работы на 2008–2010 годы. Кроме того, в нем излагались главные составляющие программы работы на 2008–2010 годы, охватывающей такие направления, как: надзор за выполнением разведочных контрактов и предоставление новых контрактов; постепенное формирование режима, регламентирующего деятельность в Районе; поощрение и содействие проведению морских научных исследований в Районе и создание баз данных.

9. Генеральный секретарь сообщил, что к 28 февраля 2010 года, после того как в 2009 году участниками Конвенции и Соглашения 1994 года стали Швейцария, Доминиканская Республика и Чад, состав Органа вырос до 160 членов. До сих пор имеется 22 члена Органа, которые не стали пока участниками Соглашения. Г-н Одунтон также объявил, что по состоянию на 28 февраля 2010 года у 20 государств и у Европейского союза имелись постоянные представительства при Органе.

10. Касаясь вопроса о состоянии взносов в бюджет Органа, Генеральный секретарь заявил, что задолженность государств-членов за период 1998–2009 годов составила в общей сложности 314 731 доллар. Он указал, что задолженность за два года или более имели 43 члена Органа.

11. По состоянию на 1 марта 2010 года остаток средств в Фонде оборотных средств составлял 438 145 долларов, что на 145 долларов превышает установленный верхний предел (438 000 долларов). На ту же дату остаток средств в Целевом фонде добровольных взносов составлял 83 913 долларов, что включает накопившиеся проценты в размере 6574 долларов. Из этого Фонда, который был учрежден в 2002 году для облегчения участия членов Финансового коми-

тета и Юридической и технической комиссии из развивающихся стран, выделено в общей сложности 255 979 долларов.

12. В докладе отмечалось, что из учрежденного в 2006 году Дарственного фонда Международного органа по морскому дну для морских научных исследований в Районе произведено на сегодняшний день шесть выплат на нужды деятельности, способствующей наращиванию потенциала; в совокупности они составили 254 312 долларов. Финансовую поддержку получило в общей сложности 16 ученых из развивающихся стран, и оформляется еще 7 человек, кандидатуры которых окончательно пока не определены. Одна выплата такого рода позволяет в настоящее время исследователю из Папуа — Новой Гвинеи заниматься научной работой в Университете Дьюка (Соединенные Штаты Америки). Консультативная группа Фонда также рекомендовала выделить средства на участие двух ученых из Индии в исследовании, посвященном выяснению геологии перевала Шаг-Рок на хребте Северная Скоша. В нынешнем году будет профинансировано участие двух ученых из развивающихся стран в исследовательской программе, которую Китайское объединение по исследованию и освоению минеральных ресурсов океана планирует осуществить в Индийском океане.

13. Генеральный секретарь высказался за то, чтобы члены Органа, другие государства, соответствующие международные организации, академические, научные и технические учреждения, благотворительные организации, корпорации и частные лица вносили взносы в Дарственный фонд.

14. Кроме того, планируется или предусматривается провести ряд исследований и практикумов. В течение 2010 года будет устроен международный практикум для дальнейшей проработки предложения, которое рассматривается Юридической и технической комиссией: установить сеть участков, представляющих особый экологический интерес, в зоне разломов Кларион-Клиппертон в центральной части Тихого океана. Цель практикума будет состоять в получении наиболее оптимальных научных и установочных выкладок в отношении составления для зоны, о которой идет речь, плана экологического регулирования в региональном масштабе.

15. Предполагается выполнить силами группы экспертов предварительное исследование с целью изучить некоторые из проблем, с которыми сопряжено составление добычного устава, включая соответствующий опыт деятельности по освоению морских нефтегазовых месторождений, а также сравнительное изучение налоговых режимов, действующих при добыче полезных ископаемых на суше.

16. В докладе отмечалось, что будет устроено совещание группы экспертов, которое будет посвящено содействию в составлении проекта рекомендаций Совету и Ассамблее относительно осуществления пункта 4 статьи 82 Конвенции по морскому праву. Здесь идет речь об отчислениях или взносах натурой в связи с разработкой неживых ресурсов континентального шельфа за пределами 200 морских миль от исходных линий, от которых отмеряется ширина территориального моря.

17. В докладе содержался призыв к совершенствованию сотрудничества и координации между международными организациями, чьи мандаты охватывают деятельность в Мировом океане, — для обеспечения последовательности в под-

ходе, а также комплексной защиты морской среды в пределах и за пределами действия национальной юрисдикции. Обязанности и мероприятия Органа следует рассматривать в более широком контексте событий в области морского права в целом, а правовой режим Района должен всесторонне соблюдаться.

18. В приводимых в докладе заключительных замечаниях указывалось, что усилия субъектов, заключивших к настоящему времени контракты с Органом, направлены главным образом на долгосрочные геологические и экологические исследования, а не на исследования и разработки, стимулируемые коммерческим интересом. Сугубая предварительность особенно характерна для инвестиций в добычную технологию.

19. С заявлениями по докладу Генерального секретаря выступили делегации Австралии, Аргентины, Бангладеш, Бразилии, Ганы, Германии, Индии, Индонезии, Испании, Камеруна, Китая, Кот-д'Ивуара, Кубы, Мексики, Намибии, Нигерии, Никарагуа, Объединенной Республики Танзания, Российской Федерации, Сенегала, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Тринидада и Тобаго, Туниса, Уганды, Фиджи, Чили, Южной Африки, Ямайки и Японии. С заявлением выступила также делегация наблюдателя — Организации Объединенных Наций.

20. Члены Органа выразили удовлетворение по поводу ежегодного доклада, обнародованного Генеральным секретарем, и констатировали свою поддержку работы, проделанной Органом.

21. Кроме того, государства-члены высказались по ряду вопросов, включая состояние начисленных членам взносов на погашение расходов Органа и необходимость своевременного принятия проекта правил по сульфидам.

22. Делегации поддержали и приветствовали взаимодействие секретариата с Международным комитетом по охране кабелей, Секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии и Комиссией ОСПАР.

23. Делегации также с признательностью отзывались об усилиях Органа по поощрению познания и понимания глубоководной морской экологии путем организации технических практикумов и ознакомительных семинаров и просили проводить аналогичные семинары и впредь, привлекая тем самым внимание к Органу и его работе, при условии что от государств-членов поступают соответствующие приглашения.

24. Некоторые делегации прокомментировали работу Комиссии по границам континентального шельфа, учрежденной согласно пункту 8 статьи 76 и приложению II Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, над рассмотрением данных и информации, представляемых прибрежными государствами, у которых границы континентального шельфа простираются за пределы 200 морских миль.

25. Делегации настоятельно призвали 22 членов Органа, которые еще не стали участниками Соглашения 1994 года об осуществлении части XI Конвенции, стать его участниками как можно скорее. Кроме того, делегации приветствовали Доминиканскую Республику, Чад и Швейцарию, которые стали участниками Соглашения 1994 года в предыдущем году.

26. Делегации также настоятельно призвали государства-члены, которые еще не ратифицировали Протокол о привилегиях и иммунитетах Органа

(ISBA/4/A/8, приложение), сделать это. Было отмечено, что по состоянию на 28 февраля 2009 года 31 член Органа был участником Протокола.

27. Кроме того, делегации выразили признательность за Целевой фонд добровольных взносов, отметив, что он помогал обеспечивать участие членов Юридической и технической комиссии и Финансового комитета из развивающихся стран в заседаниях этих органов. Нигерия объявила, что внесет взнос в этот Фонд.

28. Многие делегации признавали ценность Дарственного фонда, отмечая, что он будет помогать ученым из развивающихся стран участвовать в деятельности в Районе, а тем самым и укреплять концепцию общего наследия человечества. Британская делегация объявила, что Соединенное Королевство внесет еще один взнос на сумму 15 тысяч долларов в порядке признания той важности, которую оно придает целям Дарственного фонда.

29. Перед Ассамблеей выступил 5 мая государственный министр, министр иностранных дел и внешней торговли Ямайки Рональд Робинсон, который подтвердил приверженность ямайского правительства Международному органу по морскому дну и вновь заверил Орган в поддержке своей страны в качестве страны пребывания.

30. Многие делегации высказали стране пребывания признательность за ее поддержку Органа и то гостеприимство, которое оказывается представителям на сессиях Органа.

VI. Доклад и рекомендации Финансового комитета

31. На своем 129-м заседании 6 мая 2010 года Ассамблея рассмотрела доклад Финансового комитета (ISBA/16/A/5-ISBA/16/C/8). Опираясь на рекомендации Совета, изложенные в документе ISBA/16/C/10, Ассамблея постановила утвердить бюджет на финансовый период 2011–2012 годов в размере 13 014 700 долларов, а также рекомендовала настоятельно предложить наблюдателям, присутствующим на заседаниях Органа и участвующим в них, вносить добровольные взносы в бюджет Органа с учетом того, что они пользуются услугами Органа.

32. Ассамблея также постановила уполномочить Генерального секретаря построить шкалу взносов на 2011 и 2012 годы на основе шкалы, использованной для регулярного бюджета Организации Объединенных Наций на 2010 год, при том что максимальная ставка начисляемого взноса будет составлять 22 процента, а минимальная — 0,01 процента и что при начислении взноса Японии в бюджет Органа на 2011 и 2012 годы будет применяться ставка в размере 16,587 процента. Решение Ассамблеи по бюджету Органа и смежным вопросам содержится в документе ISBA/16/A/10.

33. Делегации Мексики, Тринидада и Тобаго и Кубы выразили надежду на то, что в будущем информация по таким вопросам, как корректировка шкалы взносов, будет сообщаться членам Органа заблаговременно, чтобы они могли заранее с ней ознакомиться. Делегация Никарагуа просила подвергать корректировке как максимальную, так и минимальную ставку взноса, добиваясь равного подхода к развитым и развивающимся странам. Кубинская делегация напомнила о своей позиции, предусматривающей полную поддержку решения

Группы 77-ми и Китая по данному вопросу и применения всех методов для оценки долевых взносов, и особо отметила финансовые последствия, которые эта корректировка будет иметь для развивающихся стран, наиболее пострадавших от экономического спада.

VII. Рассмотрение предлагаемых поправок к Положениям о персонале Органа

34. На своем 129-м заседании 6 мая 2010 года Ассамблея утвердила изменения к Положениям о персонале Органа. Решение об этом содержится в документе ISBA/16/A/9.

VIII. Рассмотрение и утверждение правил поиска и разведки полиметаллических сульфидов в Районе

35. На своем 130-м заседании 7 апреля 2010 года Ассамблея отметила решение Совета о том, чтобы принять Правила поиска и разведки полиметаллических сульфидов в Районе, содержащиеся в документе ISBA/16/C/L.5, и применять их на временной основе, до их утверждения Ассамблеей. Ассамблея утвердила Правила. Решение Ассамблеи относительно правил поиска и разведки полиметаллических сульфидов в Районе содержится в документе ISBA/16/A/12.

IX. Поправки к Положениям о персонале Международного органа по морскому дну

X. Выборы для заполнения вакансий в Совете

36. На своем 130-м заседании 7 мая 2010 года Ассамблея избрала (согласно договоренностям, достигнутым в региональных группах и группах, представляющих различные интересы) членами Совета на четырехлетний период, начинающийся с 1 января 2011 года, следующие государства:

Группа А

Италия¹
Российская Федерация

Группа В

Республика Корея
Франция
Германия

¹ Было условлено, что Италия уступит свое место в группе А Соединенным Штатам Америки, если Соединенные Штаты станут членом Органа; это не предопределяет позицию любой страны в отношении каких-либо промежуточных выборов в Совет.

Группа С

Австралия
Индонезия²

Группа D

Фиджи
Ямайка
Египет

Группа E

Вьетнам
Катар³
Камерун
Кот-д'Ивуар
Нигерия
Чили⁴
Мексика

Решение Ассамблеи относительно выборов для заполнения вакансий в Совете содержится в документе ISBA/16/A/11.

XI. Доклад Комитета по проверке полномочий

37. На своем 126-м заседании 29 апреля 2010 года Ассамблея в соответствии с правилом 24 своих правил процедуры назначила Комитет по проверке полномочий. В его состав вошли: Австралия, Гаити, Вьетнам, Испания, Китай, Намибия, Российская Федерация, Сенегал и Суринам. Комитет избрал своим Председателем Амаду Даме Саля (Сенегал).

38. Комитет провел одно заседание, которое состоялось 4 мая 2010 года и на котором он проверил полномочия представителей, принимающих участие в шестнадцатой сессии Ассамблеи. Комитет имел в своем распоряжении меморандум Секретариата от 4 мая 2010 года о состоянии этих полномочий. Доклад Комитета содержится в документе ISBA/16/A/7.

39. На своем 129-м заседании 6 мая 2010 года Ассамблея утвердила доклад Комитета с изменениями, внесенными в него в устном порядке Председателем Комитета. Решение Ассамблеи по вопросу о полномочиях содержится в документе ISBA/16/A/8.

² Индонезия избирается на четырехлетний срок членом группы С при том понимании, что через два года она уступит свое место Чили и займет занимавшееся до этого Чили место в группе E на остаток четырехлетнего срока.

³ Катар избирается на четырехлетний срок членом группы E при том понимании, что через два года он уступит свое место Шри-Ланке на остаток четырехлетнего срока.

⁴ Чили избирается на четырехлетний срок в группе E при том понимании, что через два года оно уступит свое место Индонезии на остаток четырехлетнего срока.

ХII. Прочие вопросы

40. Делегация Аргентины обратила внимание Ассамблеи на некоторые ошибки на картах, помещенных на веб-сайте Органа, в том числе касающиеся политических границ.

41. Секретариат сообщил, что, как только об этих ошибках стало известно, в соответствующие материалы были внесены необходимые исправления, и разъяснил, что применительно к картам, приводимым в документах, в публикациях и на веб-сайте, он следовал указаниям, изложенным в Терминологическом бюллетене Организации Объединенных Наций по поводу ссылок на названия и обозначения, и в частности поместил оговорку, основанную на оговорке, содержащейся в приложении к административной инструкции ST/AI/189/Add.25/Rev.1 (20 января 1997 года) и гласящей:

«Употребляемые обозначения и подача материала на настоящей карте не означают выражения со стороны Секретариата Органа какого бы то ни было мнения относительно правового статуса страны, территории, города или района либо их властей или же относительно делимитации их границ».

42. Секретариат выразил сожаление по поводу ошибки, которая, возможно, была допущена, и выразил признательность делегации Аргентины за ее выявление.

ХIII. Сроки следующей сессии Ассамблеи

43. Семнадцатая сессия Ассамблеи состоится 25 апреля — 6 мая 2011 года. В 2010 году наступает очередь Группы азиатских государств выдвигать кандидата на пост Председателя Ассамблеи.
